De perceptie van taalverschillen door niet-westerse patiënten met een gemetastaseerde kanker: een kwalitatief onderzoek.

Haio: PIERREUX Kaat , U.G.
Promotor: DEVEUGELE Myriam
Praktijkopleider:

Context: Studies tonen aan dat er sterke gelijkenissen zijn in de verwachtingen en ervaringen van niet-westerse patiënten en autochtone patiënten wanneer ze geconfronteerd worden met kanker. Er zijn echter ook grote verschillen en de inzichten in hun specifieke noden binnen de gezondheidszorg blijven belangrijk. Uit literatuuronderzoek blijkt dat taalbarri?res en gebrekkige communicatie frequent worden aangekaart als voorname problemen voor niet-westerse patiënten.

Onderzoeksvraag: Het doel van deze studie is na te gaan of niet-westerse patiënten met een gemetastaseerde kanker verschillen in taal ervaren tijdens hun zorg en of deze verschillen een invloed hebben op hun vertrouwen in de dokter en hun zoektocht naar een tweede opinie in hun thuisland.

Methode: Deze studie maakt deel uit van een grotere studie naar de beleving van de Belgische gezondheidszorg door niet-westerse kankerpatiënten. Uit de dertig interviews met niet-westerse kankerpatiënten werden alle tien patiënten geselecteerd met een gemetastaseerde kanker, ervan uitgaand dat zij al langer in hun ziekteproces zitten en dus meer kans hebben om taalverschillen te ervaren. De interviews werden gecodeerd volgens thematische analyse.

Resultaten: Patiënten geven aan drie verschillen in taal te ervaren : (1) lingu?stisch verschil, (2) medisch vakjargon en (3) non-verbale taal. Ondanks deze taalverschillen zijn patiënten tevreden over de manier waarop en de hoeveelheid informatie die ze krijgen. Ze hebben een groot vertrouwen in de dokter en hebben geen nood aan een tweede opinie in hun thuisland. Niet-westerse patiënten met een gemetastaseerde kanker hechten veel belang aan non-verbale communicatie.

Conclusie: Ondanks de taalverschillen die niet-westerse patiënten met een gemetastaseerde kanker ervaren, heerst er een tevredenheid over de gezondheidszorg. Dit kan verklaard worden door het grote belang dat de patiënten hechten aan goede non-verbale communicatie, maar moet ook ge?nterpreteerd worden binnen de context van de subjectiviteit van wat patiënten ervaren. Implicaties voor de praktijk: Niettegenstaande de beperkingen van deze studie is blijvende aandacht nodig voor de communicatie met niet-westerse patiënten binnen onze gezondheidszorg. Hulpverleners moeten aandacht hebben voor de non-verbale communicatie met hun patiënt. Verder onderzoek is aangewezen om consultaties met niet-westerse kankerpatiënten verder te analyseren.